

تحلیل عرفانی داستان هانسل و گرتل (برادران کریم) بر اساس آموزه‌های قرآن کریم و مثنوی جلال‌الدین مولوی

ویدا احمدی*

چکیده

اینکه ادبیات کودکان شاهکاری است که با نگاهی به فراسوی آن درمی‌یابیم که با طرح اساسی‌ترین پرسشهای هستی‌شناسانه، فراخوانی به چونان "پدران کودک شده" - به باور جلال‌الدین رومی - زیستن و همانند آنان دیدن و به ملکوت آسمانها رسیدن، بنیاد این نوشتار است. دو دیگر اینکه می‌توان میان گزاره‌های به ظاهر خبری اما پرسشگر این داستانهای به ظاهر ساده و نمادهای آن و حکمت‌های قرآنی و آموزه‌های عرفانی پلی زد. از چنین چشم‌اندازی و بر بنیاد نگاهی تحلیل‌گرایانه، این نوشتار تلاشی است که در خلال آن نگارنده به ایجاد پیوند میان داستان "هانسل و گرتل" (از مجموعه داستانهای برادران کریم) و کشف اعماق نمادین به ظاهر کودکانه اما شگفت‌انگیز و حکمت‌آمیز آن و آموزه‌های قرآن کریم و عرفان جلال‌الدین رومی می‌پردازد.

کلید واژه: خدا، کودک، عرفان، داستان، ادبیات، فلسفه، قرآن.

"خلاصه داستان"

در جنگلی انبوه، مرد هیزم‌شکنی به همراه زن و دختر و پسرش "هانسل و گرتل" زندگی می‌کرد. از آنجاکه این زن، نامادری بچه‌ها بود به محبت میان پدر و کودکان حسادت می‌کرد و همیشه در پی فرصتی برای ایجاد فاصله میان آنها بود تا اینکه روزی تصمیم گرفت بچه‌ها را به اعماق جنگل ببرد و وقتی آنها سرگرم بازی می‌شوند خود به خانه بازگردد و این دو خواهر و برادر را همانجا رها کند تا گم شوند. اما بار نخست بچه‌ها از نیرنگ او باخبر می‌شوند و با ریختن سنگریزه در مسیر خود، راه خانه پدری را می‌یابند اما دیگر بار که نامادری همان کار را تکرار می‌کند، بچه‌ها خرده نان در راه می‌ریزند و با خورده شدن نان‌ریزه‌ها توسط پرندگان جنگلی، هانسل و گرتل گم می‌شوند و در اعماق تاریک جنگل از خانه شکلاتی زن جادوگری سردرمی‌آورند و از آنجا که خسته و گرسنه‌اند وارد خانه می‌شوند و زن جادوگر، شیرینی و شکلات بسیاری به آنها می‌دهد و در واقع آنها را فریب می‌دهد و زندانشان می‌کند و اینجاست که چهره زشت او و خانه‌اش که سیاهچالی بیش نیست، برای هانسل و گرتل آشکار می‌شود. آنها تصمیم می‌گیرند که خود را آزاد و رها کنند و به خانه پدری بازگردند. سرانجام طی تلاش و هوشیاری که از خود نشان می‌دهند جادوگر را شکست داده، به خانه پدری بازمی‌گردند. از آن سو نامادری نیز طی حادثه‌ای می‌میرد و کودکان در آغوش مهربان پدر به زندگی حقیقی خود می‌رسند و پیروز و سعادتمند می‌شوند.

گستره ادبیات کودکان هرچند به گمان خام‌اندیشان قابل تأمل نیست و بسیاری به آن فقط با این نگاه می‌نگرند که این شاهکارها صرفاً افسانه‌هایی است دروغ تا لالایی شبانه بچه‌های بهانه‌گیر باشد و بس. اما آنانی که باور دارند که به ملکوت آسمان نمی‌رسند مگر کودکان یعنی همانانی که دوباره زاده شده‌اند، حکمت‌هایی بی‌نهایت نغز را در ژرفای این داستانهای راست یافته‌اند و این شگفتی آن هنگام هزاران چندان می‌شود که می‌بینیم را در دنیای پدران در جستجوی آنیم، در جهان کودکان می‌یابیم. گویا آفرینشگر این آثار به تعبیر جلال‌الدین رومی، پدرانی هستند که آگاهانه به کودکی خویش بازگشته‌اند

مشورت جوینده آمد پیش او که ای اب کودک شده رازی بگو^۱
این حکمت پدران کودک شده است که تا ملکوت خدا اوج گرفته و اکنون برای تحقق
رسالتی عظیم بازگشته‌اند که ادبیات کودکان در زمره ممتازترین جلوه‌های آن است. در گذر
چنین تجربه‌ای آدمی به ابلهی می‌ماند که از شر فیلسوفی رسته است و لذت اشراق و
روشن‌بینی او را به شوق ورود به سرزمین نور فراخوانده است

بیشتر اصحاب جنت ابله‌ند تا ز شر فیلسوفی می‌رهند^۲

جالب اینجاست که از واژه "Enlighten" نیز چنین معنایی فهم می‌شود. به باور ارنست
کاسیرر در کتاب ارزشمند او یعنی فلسفه روشن‌اندیشی آنچه پس از دوران تاریک قرون
وسطی (Dark Ages) برای متفکران اروپایی در رویارویی با باورهای ماورایی و گزاره‌های
مبتنی بر آن تحقق یافت، تلاش برای انحلال و یا ابطال و یا دستیابی به پاسخی موقن نبود بلکه
فهم این نکته بود که این گزاره‌ها که خود از هزاران پرسش، پرسشی‌ترند چرا و چگونه با
ظاهری خبری اینگونه فراترند و چطور توانایی آن را دارند که مخاطب مومن خود را اینگونه
از تاریکی داخل در نور نمایند.^۳

چنین جستاری بی‌تردید در عرصه ادبیات کودکان اما از گونه‌ای دیگر صادق است؛ چرا که
باورها و گزاره‌های مطرح شده در این نوع خاص ادبی نیز در عین خبری بودن انگیزای چونان
پرسشهایی شگفت‌انگیزند که چون آدمی مخاطب آن می‌گردد، گویا دیگر نمی‌خواهد بداند
بلکه دوست دارد ببیند و این خود کم از اعجاز نیست؛ چونان کلام خداوند خبری که
می‌پرسد و پرسشی که لباس خبر بر تن دارد؛ خبری پرسشی که دیدنی است و نه دانستی
آدمی دیده است و باقی پوست است دید آن است آن که دید دوست است^۴

و باز در این میان شگفتی و ظرافت ادبیات تطبیقی، من را به شوق این جستار برانگیخت تا
این جسارت را بیابم و میان آموزه‌های قرآنی و عرفان جلال‌الدین رومی و ادبیات داستانی
کودکان پلی بزنم و نیز با ورود به عرصه نمادها بتوانم به لایه‌های عمیقتری از مفاهیم گرانقدر
این گونه خاص ادبی دست یابم. در واقع، این نوشتار حاصل چنین نگرش و پژوهشی است.

از میان آثار ماندگار ادبیات داستانی کودکان، داستانهایی که یاکوب و ویلهلم گریم به جمع‌آوری آن همت گماشته‌اند و ماندگاری ممتازی دارد که چاپهای گوناگونی از آن به زبانهای زنده دنیا به مشتاقان آن عرضه شده که تازه‌ترین نسخه انگلیسی آن، که مبتای این پژوهش قرار گرفته، البته در مقایسه با نسخه‌های متعدد دیگر به سال ۲۰۰۰ به چاپ رسیده که روایت آن با سایر نسخ اندکی متفاوت است اما در اصل داستان همه یکسانند و این تفاوت تنها در جزئیات است.^۹ داستان هانس و گرتل از میان تمامی این داستانها به باور من بسیار شایسته ژرف‌نگری است. آنچه به مخاطب این اثر مجال از گونه‌ای دیگر نگریستن را می‌دهد، گزینش استادانه شخصیتها و عناصر داستان و نیز عملکرد هر کدام در خلال وقایع آن است به شکلی که می‌توان برای هر یک تفسیری عرفانی و تحلیلی نمادی قائل شد که در این نوشتار به قدر توان خود به آن می‌پردازم. این شخصیتها و عناصر عبارتند از:

الف) پدر

ب) هانس و گرتل

ج) نامادری

د) زن جادوگر و خانه شکلاتی

ه) رهایی و گنج

و) بازگشت به خانه پدری، تولد دوباره و سعادت ابدی

الف) پدر: ریشه لاتین واژه پدر "Pater" و به معنای حامی و نمایشگر اقتدار است و امروزه واژه‌های بسیاری در زبان انگلیسی از این ریشه مشتق شده که همگی به نوعی رسانای مفهومی از حمایت و قدرت است. از همین روست که در فرهنگهای لغت یکی از معانی پدر، خداست. میگوئل دو اوناونو در درد جاودانگی می‌گوید: پدر به ما حیات بخشیده و معاشمان را تامین کرده است و ما از او انتظار داریم که سایه حمایت خود را از ما وا بگیرد. همانا امید

به خدا بود که او را پدر خواند؛ نامی که در عین آرامش بخش بودن، مرموز است.^۶ همچنانی که که خدا در عرفان مولوی نیز چنین جایگاهی دارد

ما عیال حضرتیم و شیر خواه گفت الخلق عیال لاله
آن که او از آسمان باران دهد هم تواند کوز رحمت نان دهد^۷

و یا در غزلیات شمس می گوید:

گفتم ای دل‌پدري کن نه همین وصف خداست گفت این هست ولی جان پدر هیچ مگو^۸
در فرهنگ نمادها، پدر اصل مردانگی و نشانگر خودآگاه و هوشیاری آدمی و همچنین نمادی از نور و بهشت است.^۹ حقیقت امر این است که خدا یا همان پدر، مقصد عالی آدمی است که می‌کوشد تا طی تجربیات گوناگون و سلوک عارفانه و گذار از راه‌های پرفراز و نشیب و مبارزه‌ای شجاعانه، که در داستان هانس و گرتل به گونه‌ای هنرمندانه نشان داده شده است، برای او شدن، که همانا رستگاری جاویدان است، به آن نائل شود. گویی در این چرخه تعالی بخش، سیر نزولی یا همان دور شدن از خانه پدری شرط لازمی است که پس از پیروزی بر ابلیس به صعود و بازگشت به خانه پدری و رستگاری ابدی می‌انجامد. در این داستان، هانس و گرتل از خانه پدری خود دور می‌شوند اما در سیری فرارونده دوباره به سوی او بازمی‌گردند.

ب) هانس و گرتل: که در واقع، قهرمانان داستان و نماد انسانند. انسانی که در عین هوشیاری و بیداری در رویارویی با نیرنگها و موانعی که مادر ناتنی آنها بر سر راهشان قرار می‌دهد تا بدین وسیله آنها را از خانه پدر و آغوش پرمهر او براند اما گویی این دو باید بهای قهرمان شدن خویش را اینگونه بپردازند. بلاهتی که در خلال داستان، هانس و گرتل به آن متهم می‌شوند نه از آن دست بلاهتهایی است که صیغه منفی به خود گرفته است بلکه وسیله‌ای برای پرداختن همان بهای رستگاری است. آدم در تمامی ادیان تصویر خداست و این به آن معناست که او چونان شاهکاری به آفرینشگر خویش بسیار می‌ماند. این واژه در زبان عبری به

صورت آدم و به معنای زمین شخم زده آمده است. ماده اصلی آفرینش او گولم و به معنای خاک رس بسیار نرم است.^{۱۱} چنین آموزه‌ای که در سنت‌های مسیحی و آیین قبلا مطرح است، بسیار با آنچه در قرآن کریم در توصیف آدمی آمده است، همخوانی دارد: "خلق الانسان من صلصال کالفخار"^{۱۲} که مراد از آن، آفرینش انسان از گل کوزه‌گری است. از مقایسه این دو سنت شگرف آنچه جالب و تأمل‌برانگیز می‌نماید این مهم است که اساساً آدمی مخلوقی است که برای انقلاب و دیگر شدن آفریده شده و این از آنجاست که شخم زدن زمین به منظور آماده کردن آن برای پاشیدن بذر و سرانجام برداشت محصول است و چنین ماهیت پویا و استحاله‌پذیری را هم می‌توان در معنای آدمی یافت و هم در گل کوزه‌گری (صلصال کالفخار) قرآن شریف مشاهده کرد؛ خاک نرمی که در دستان مقتدر خداوند شکلی شایسته می‌پذیرد. میل به همذات شدت با پدر که خود از چنین ویژگی ممتازی برخاسته است اما همواره و در تمامی ادیان با رنج کشیدن و مجازاتی شدید همراه است که پس از پس پشت گذاشتن آن که صد البته با حمایت مقتدرانه پدران همراه است، همانند پدر شدن تحقق می‌پذیرد. طی چنین مرحله‌ای توسط هانس‌ل و گرتل نیز مشهود است. گم‌گشتگی آنان در جنگل و رویارویی با جادوگر و فائق آمدن بر او، نمایشگر این سیر انقلابی و رنسانس روحی است.

چنین نگرشی در باب آدمی در مثنوی معنوی نیز پیداست

آدم اسطرلاب اوصاف علوست وصف آدم مظهر آیات اوست
هرچه در وی می‌نماید عکس اوست همچوعکس ماه اندر عکس جوست^{۱۳}

ج) نامادری: از جمله دیگر شخصیت‌های این داستان، نامادری است. زن در فرهنگ نمادها به صورتهای گوناگونی نشان داده شده است که گاه او را در مقام نجات‌دهنده و گاه او را در مرتبه فریبکاری شریر نمایش می‌دهد که در تحلیل شخصیت جادوگر بیشتر به آن خواهیم پرداخت. در اینجا، مادر ناتنی نمایشگر چهره‌ای منفی و تمامی موانعی است که بر سر راه در کنار پدر بودن است. به تعبیر مولوی، چونان دابه‌ای عاریتی، با نیرنگ خویش سعی بر آن دارد

تا هانس و گرتل را از خانه پدریشان براند؛ هرچند برای چند صباحی توفیق می‌یابد اما سرانجام داستان که به مرگ او می‌انجامد نشان از شکست او و در حقیقت شکستن موانع راه موفقیت قهرمانان داستان می‌دهد. به باور جلال الدین رومی

دایه عاریه است روزی سه چهار مادرا ما را تو گیر اندر کنار
من نخواهم دایه مادر خوشتر است موسی‌ام من دایه من مادر است^{۱۳}

د) زن جادوگر: همچنانکه پیش از این اشاره کوتاهی شد، جلوه‌های نمادین زن در فرهنگ نمادها به اشکال گوناگون یعنی گاه به شکلی مثبت، فرارونده و فرابرنده و گاه به شکلی شیطانی و شرور نشان داده شده است. این جلوه‌ها شامل سه دسته اصلی است:

۱) زن زیبا و دلفریب (Siren)

ساحره خون‌آشام (Lamia) که آدمیان را فریب می‌دهد و آنان را از حرکت به سوی نور و رستگاری باز می‌دارد.

۲) مادر کبیر (Magna-mater)

۳) دوشیزه (Unknown domsel)

که سومین جلوه زن است و با معشوقه (Beloved) و آنیما (Anima) روانکوی کارل گوستاو یونگ یکی دانسته شده است.^{۱۴}

با توجه به چنین ملاحظاتی شخصیت زن جادوگر در داستان حاضر بسیار شایسته ژرف‌نگری است. این زن همان ساحره خون‌آشام (Lamia) فرهنگ نمادهاست که با ظاهری آراسته و فریبنده و لحنی به ظاهر مهربان و کودک‌پسند تلاش می‌کند تا هانس و گرتل را به دام بیندازد. از سوی دیگر خانه او بر خلاف باطن مخوفی که دارد به جادوی فریبکارانه‌اش، چنان زینت داده شده است که قهرمانان داستان را جلب نماید؛ چرا که جادوگر بخوبی می‌داند که کودکان بسیار شیفته شیرینی و شکلاتند و همین نقطه ضعف به فریب و دربند شدنشان منجر می‌شود. در اینجا به بررسی ویژگیهای جادوگر بر اساس متن داستان می‌پردازم:

الف) او ساحره خون‌آشام است. (Lamia)

ب) شریر و فریبکار است. (wicked)

ج) خانه او که در حقیقت زندانی بیش نیست با شکلات زینت داده شده است تا کودکان را بفریبد.

د) او زنی بی‌خدا و بی‌ایمان است. (godless witch)

ه) او به دوستی با هانسل و گرتل تظاهر می‌کند.

The old woman however had only pretended to be friendly.

و) او دارای چشمانی سرخ (red eyes) اما ضعیف است که قادر نیست دور را ببیند

(poor eyesight)

ز) بسیار شتاب‌زده است و صبر در قاموس او بی‌معناست (her impatience)

ح) راه رفتن او کج است و با عصای زیر بغل راه می‌رود و از پای سالم و راه راست رفتن

محروم است (Waddled up)^{۱۵}

تمامی این ویژگیها به گونه‌ای ژرف با آنچه در آموزه‌ها و سنتهای دینی و عرفانی، شیطان

نامیده می‌شود قابل مقایسه است. در قرآن کریم، مراحل فریب شیطان، سه مرحله دانسته شده

است:

الف) لا ینین: قال رب بما اغویتنی لا ینین لهم فی الارض^{۱۶}

ب) لا غوین: و لا غوینهم اجمعین^{۱۷}

ج) لا حتکن: قال ارایتک هذا الذی کرمت علی لئن اخرتن الی یوم القیامه لا حتکن ذریته

الا قلیلاً^{۱۸}

زن جادوگر نیز نخست ظاهر خانه و لحن خود را زینت می‌دهد تا هانسل و گرتل را

بفریبد که البته برای اندک زمانی موفق می‌شود؛ چرا که این دو برادر و خواهر با دیدن خانه

شکلاتی از آنجا که بسیار خسته و گرسنه‌اند حتی به خطا آن را غذایی بهشتی^{۱۹} می‌انگارند و

نیز شنیدن صوت به ظاهر دلنشین جادوگر موجب می‌شود که از دیدن و فهمیدن حقیقت

بازمانند و وارد خانه شوند. از همین روست که رهبران دینی و عرفانی همواره خواهان دیدن بواطن امور بوده‌اند که این خود یادآور دعای حضرت محمد (ص) است و جلال الدین رومی از قول ایشان چنین سروده است:

ای خدا بنمای تو هر چیز را آن چنان که هست در خدعه سرا^{۲۰}

و یا:

قبض و بسط چشم دل از ذوالجلال دم به دم چون می‌کند سحر حلال
زین سبب درخواست از حق مصطفی زشت را هم زشت و حق را حق نما^{۲۱}

پس از اینکه بچه‌ها فریب جادوگر را می‌خورند و این زن شرور، اعتماد آنها را به خود جلب می‌نماید، نوبت به آخرین مرحله می‌رسد؛ یعنی آن هنگام که ماهیت زشت او بر بچه‌ها آشکار می‌گردد، و اینجاست که هانس در پشت میله‌های قفس زندانی، و گرتل به بیگاری گماشته می‌شود. جادوگر تصمیم دارد هانس و گرتل را بخورد. از این رو به هانس انواع و اقسام شیرینی‌ها و شکلاتهای خوشمزه را می‌خوراند تا او را برای این فرجام دهشتناک آماده سازد اما از آنجا که بچه‌ها باطن امر را بخوبی دریافته‌اند، برای رهایی خویش تلاش می‌کنند. هانس می‌داند که چشمان جادوگر ضعیف است؛ همان گونه که فریب شیطان: "ان کید الشیطان کان ضعیفا"^{۲۲} پس هر بار به جای اینکه گوشت خود را به جادوگر نشان دهد تا او بفهمد که آیا هانس، چاق و آماده خوردن شده است یا نه، استخوانی را از بقایای قربانیان دیگر به او نشان می‌دهد و درست همین جاست که شتاب‌زدگی این زن شرور، شکست او را حتمی می‌کند و باعث می‌شود تا تصمیم بگیرد که بیش از این زمان را از دست ندهد. پس آتش اجاق را برمی‌افروزد اما همین که برای واری اجاق به داخل آن سرک می‌کشد، ناگهان گرتل با تمام قدرت او را به درون آتشی که خود برافروخته است هل می‌دهد و به این ترتیب جادوگر تبهکار برای همیشه از میان می‌رود و هانس و گرتل پیروز می‌شوند که این نمایشگر فرجام روشن آدمی است؛ آدمی که خداوند متعال در قرآن کریم درباره او چنین فرموده است: "و لقد

کرمنای بنی آدم و حملناهم فی البر و البحر و رزقناهم من الطیبات و فضلناهم علی کثیر ممن خلقنا تفضیلاً^{۲۳}

خانه شکلاتی: خانه شکلاتی در زمره عناصری است که در این داستان بسیار نظرم را به خود جلب نمود. اساساً در فرهنگ نمادها جنبه‌های گوناگونی برای خانه برشمرده شده است اما مهمترین وجهی که در این داستان از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است این است که نمایشگر چگونگی تفکر و نیت آدمی است که به این صورت تجلی می‌یابد. از جمله دلایلی که خداوند در قرآن کریم خانه‌ها و اتاقهای زیبا را پاداش بهشتیان فرموده این است که ایشان صاحبان نیات شایسته و فکر نیک بوده‌اند: "لکن الذین اتقوا ربهم لهم غرف من فوقها غرف مبنیه تجری من تحتها الأنهار و عدل الله لا یخلف المیعاد"^{۲۴}. عکس این نکته نیز صادق است؛ بدین معنا که شیطانیان و بدنیان، خانه‌هایی زشت دارند؛ چرا که این تجلی، همانا شکل دیگری از نیت باطنی و طرز فکر خود آنهاست. چنین نگرشی درباره زن جادوگر صادق است، هرچند این خانه به ظاهر آراسته و شکلاتی است اما همچنانکه پیش از این گفته شد، این ظاهر فریب و حجابی بیش نبود و آن هنگام که هانس و گرتل به درون خانه شکلاتی راه یافتند، دیدند و فهمیدند که حقیقت چیست. این تجربه کودکانه اما متعالی، یادآور همان تجربه‌ای است که در سنتهای دینی-عرفانی به آن اشراق، مکاشفه و یا آپوکالیپس (Apocalypsis) می‌گویند. نورتروپ فرای در این باره می‌گوید: "کلمه یونانی آپوکالیپس، به جای وحی، مفهوم استعاری آشکار کردن یا برداشتن سرپوش است. همینطور هم واژه معادل یونانی آن "Altheia" (حقیقت) با جزء منفی شروع می‌شود و دال بر این است که واژه حقیقت را نیز در اصل نوعی آشکار کردن یا کنار زدن پرده‌های فراموشی از ذهن تلقی می‌کرده‌اند."^{۲۵}

جلال الدین هم بر این باور است که

گر حجاب از دید جان برخاستی دید هر جانی مسیح آساستی^{۲۶}

ها) رهایی و گنج

ای خدا بگمار قومی روحمند تا ز صندوق بدنمان واخرند

خلق را از بسند صندوق و فسون کی خرد جز انبیا و مرسلون از هزاران آن یکی خوش منظرست که بداند که به صندوق اندر است^{۲۷} از جمله دیگر مفاهیم دلنشین این داستان، مفهوم رهایی است که در زمره والاترین ارزشهای دینی-عرفانی است. در حقیقت هانسل و گرتل پس از پیروزی بر جادوگر شریر که نماد شیطان و تمامی وابستگیها و لذات بازدارنده دنیوی است، شاد و آزاد، می‌روند تا به آغوش پدر بازگردند، اما این بازگشت، آگاهانه و آزادانه است. این بار این خود تعالی یافته آدمی است که با من برتر خویش (خدا-پدر) دیدار کرده، به او می‌پیوندد. پادشاه آغازین چنین پیروزی افتخارآمیزی، گنجی است که هانسل و گرتل آن را درست در همان خانه شکلاتی می‌یابند و جیبها و دامن خود را از آن سرشار می‌کنند. پس از آن رهسپار خانه پدری می‌شوند.

و) بازگشت به خانه پدری، تولد دوباره و سعادت ابدی

فرجام روشن این داستان راست همانا رسیدن به اصل و همانندی با اوست. هنگامی که هانسل و گرتل به راهنمایی اردک سفید، که خود رمز دیگری از تعالی است، راه خانه را می‌یابند و بازمی‌گردند، این بازگشت همان بازگشت اسطوره‌ای قهرمان است. وقتی کودکان به پدر می‌رسند، پدر با عشق بسیار آنها را بر گردن خویش سوار می‌کند که این تصویر زیبا این بیت مثنوی را به خاطر می‌آورد که:

طفل ناگیرا و تا پویا نبود مرکبش جز گردن بابا نبود^{۲۸}

این همان زمان طلایی است که شیفتگی به بودن راستین و رهایی از تمامی قید و بندها و عروج تا فراسوی پوشیدگیهای فریبنده را به ارمغان می‌آورد و این رستاخیز آن هنگام اتفاق می‌افتد که هم جادوگر و هم مادر ناتنی دیگر نیستند. (ریک فروم در کتاب همانند خدا/یان خواهید شد، می‌گوید: "یعنی نه فقط بنهای مرئی و شناخته شده از انتظار دور گردد، بلکه نگرش بت‌پرستانه تسلیم و از خودبیگانگی نیز برچیده شود"^{۲۹} و یا باز می‌گوید: "در یک سیستم مذهبی که والاترین هنجارها برای رشد انسان، آزادی است، شق دومی وجود ندارد.



بت‌پرستی در بطن خود تسلیم را پرورش می‌دهد ولی پرستش خدا برعکس، آزادگی را^{۳۰} بت‌پرستی در این داستان به شکل ملموس‌ترین مفهوم کودکانه اما با زبانی ممتاز تجلی یافته است: عشق به شکلات، اما پس از رهایی این عشق به عالی‌ترین صورت خویش رخ می‌نماید: عشق به پدر (خدا) که به وارستگی و تولد دوباره می‌انجامد که حقیقت آن همانندی با پدر است، رسیدن به ملکوت آسمان و رسیدن به اقتداری بی‌متها و بی‌نیازی. آنچه از کودکان راستین انتظار می‌رود این است و این همان سعادت ابدی است، به باور جلال‌الدین رومی:

عاقبت او پخته شد استاد شد جست از رق جهان آزاد شد

از شراب لایزال گشت مست شد ممیز از خلایق بازرست^{۳۱}

هستی، سرانجام در چنین عرصه اعجاب‌انگیزی تنها اشتیاق دیدن و خود چونان قهرمانی شجاع و شکیبا پای در راه نهادن برای پیروزی است و نه دانستن و لاف زدن. این لذت کودکی است که بسیار به شوق آلیس در شاهکار لویس کارول یعنی آلیس در سرزمین عجایب، می‌ماند. آن هنگام که معلم برای او کتاب می‌خواند، آلیس بی‌آنکه به دانستنیها گوش فرا دهد، چشم بر دیدنیها دوخته است و زمانی که با اعتراض تلخ معلم رو به رو می‌شود فقط اینگونه پاسخ می‌دهد که من از تمام این کتابها تنها عکسهایشان را دوست دارم.

گوشم شنید قصه ایمان و مست شد کو قسم چشم صورت ایمانم آرزوست^{۳۲}

همچنانکه هانسل و گرتل با ورود به سرزمین دیدنیها، آدم شدن و قهرمان شدن را خود محقق کردند و این همان است که من دیگر نمی‌خواهم بدانم، من می‌خواهم ببینم.

روح زیبا چون که وارست از جسد از قضا بی‌شک چنین چشمش رسد

صد هزاران غیب پیشش شد بدید آنچه چشم محرمان ببیند بدید

آنچه او اندر کتب بر خوانده بود چشم را در صورت آن برگشود^{۳۳}

پی‌نوشتها:

۱. مثنوی معنوی، جلال الدین رومی، به سعی و اهتمام رینولد نیکلسون، موسسه انتشارات امیرکبیر، چاپ یازدهم، تهران، ۱۳۷۱، دفتر دوم، بیت ۲۳۸۴.
۲. مثنوی معنوی، دفتر ششم، بیت ۲۳۷۰.
۳. فلسفه روشن اندیشی، ارنست کاسیرر، ترجمه نجف دریابندری، شرکت سهامی انتشارات خوارزمی، چاپ اول، تهران ۱۳۷۲، ص ۱۸۹.
۴. مثنوی معنوی، دفتر اول، بیت ۱۴۰۶.
5. *HouseholdTales – The Brothers Grimm – The Aldin press, Letchworth.herts-First published in this edition 1906-last reprinted, 1953-London.New York.
*GRIMM’S FAIRY TALES-With 212 Illustrations By JOSEF SCHARL-Published by Routledge & Kegan Paul ltd.Broadway, House:68-74 Carter lane,E.C 1984.
*The Complete Grimm’s Fairy Tales, published by Routledge & Kegan Paul, London, First Published in Great Britain in 1975. Reprinted and first published as a paperback in 1983.
*The Great Fairy Tale Tradition, From Straparola and Basile to the Brothers Grimm-Selected and Edited by Jack Zipes-w.w Norton & Company, Inc, New York, London, 2000.
۶. درد جاودانگی، میگوئیل دو اونامونو، ترجمه بهاء الدین خرمشاهی، انتشارات ناهید، چاپ چهارم ۱۳۷۹، ص ۲۶۱.
۷. مثنوی معنوی، دفتر اول، ابیات ۹۲۷ تا ۹۲۸.
۸. گزیده دیوان غزلیات شمس، به کوشش دکتر محمد رضا شفیعی کدکنی، شرکت سهامی کتابهای جیبی، چاپ دهم، تهران ۱۳۷۵، غزل ۳۶۳.
9. A DICTIONARY OF SYMBOLS, by J.E CIRLOT, Translated form the Spanish by JACK SAGE, Foreward by Herbert Read, Published 1962 by Philosophical library, Inc, New York, P 97.
۱۰. فرهنگ نمادها، ژان شوالیه و آلن گربران، ترجمه و تحقیق سودابه فضاییلی، انتشارات جیحون، چاپ اول، تهران ۱۳۷۸، جلد اول، ص ۸۸.
۱۱. الرحمن / ۱۴.
۱۲. مثنوی معنوی، دفتر ششم، بیت ۳۱۳۸.
۱۳. مثنوی معنوی.

14. A DICTIONARY OF SYMBOLS, by J.E CIRLOT, Translated from the Spanish by JACK SAGE, Foreword by Herbert Read, Published 1962 by Philosophical Library, Inc, New York, P 356.

15. The Great Fairy Tale Tradition, From Straparola and Basile to the Brothers Grimm-Selected and Edited by Jack Zipes-w.w, Norton & Company, Inc, New York, London, 2000.

۱۶. حجر / ۴۰.

۱۷. همان.

۱۸. بنی اسرائیل / ۶۵.

19. The Great Fairy Tale Tradition, From Straparola and Basile to the Brothers Grimm-Selected and Edited by Jack Zipes-w.w, Norton & Company, Inc, New York, London, 2000, P 714.

۲۰. مثنوی معنوی، دفتر پنجم، بیت ۱۷۶۵.

۲۱. همان، دفتر ششم.

۲۲. نسا / ۷۹.

۲۳. بنی اسرائیل / ۷۳.

۲۴. زمر / ۲۲.

۲۵. رمز کل، نورتروپ فرای، ترجمه صالح حسینی، نشر نیلوفر، چاپ اول، تهران ۱۳۷۹.

ص ۱۶۸.

۲۶. مثنوی معنوی، دفتر اول، بیت ۱۵۹۹.

۲۷. مثنوی معنوی، دفتر ششم، ابیات ۴۵۰۳ تا ۴۵۰۵.

۲۸. مثنوی معنوی، دفتر اول، بیت ۹۲۳.

۲۹. همانند خدایان خواهید شد، اریک فروم، ترجمه نادر پورخلخالی، انتشارات کاوش،

چاپ اول، تهران ۱۳۶۰، ص ۵۱.

۳۰. همان، ص ۴۹.

۳۱. مثنوی معنوی، دفتر ششم، ابیات ۲۷۶۷ تا ۸.

۳۲. گزیده دیوان غزلیات شمس، غزل ۶۵.

۳۳. مثنوی معنوی، دفتر ششم، ابیات ۴۶۴۴ تا ۴۶.